

TOMA

VISTAS

DE

ROLANDO REVAGLIATTI

Tomavistas

Prólogo

de Gerardo Lewin

Ediciones en soporte papel:

- 1ª Edición:** Con el título “Poemas de Celuloide”, Ediciones La Luna Que, 1998, en su colección de poesía ilustrada “Dones de la Noche”, título N° 5, con ilustraciones de Mónica Caputo, 40 páginas.
- 2ª Edición** (ampliada): Ya con el título “Tomavistas”, Ediciones Recitador Argentino, 2001, título N° 4, formato carpeta, con ilustraciones de Pablo Beker, 80 páginas.
- 3ª Edición** (ampliada): Ediciones Recitador Argentino, 2004, título N° 16, formato carpeta, con ilustraciones de Pablo Beker, 90 páginas.
- 4ª Edición:** Ediciones Recitador Argentino, 2005, título N° 17, formato carpeta, con ilustraciones de Pablo Beker, 92 páginas.
- 5ª Edición** (corregida): Ediciones La Luna Que, 2012, en su colección “La Flor Consagrada”, 120 páginas.

Ediciones en soporte electrónico:

- 1ª Edición:** abril 2009.
- 2ª Edición** (corregida): enero 2013.

Ediciones Recitador Argentino

Diseño integral: **Mirta Dans**

Fotografías de tapas e interiores: **Flavia Revagliatti**

Fotografía de Revagliatti y Lewin: **Daniel H. Grad**

Editado en la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, en enero 2013.

Se permite –y agradece– la reproducción electrónica y difusión total o parcial por cualquier medio, citando la fuente.

Correspondencia al autor:

revadans@yahoo.com.ar

“Textos de este poemario se difundieron traducidos:

- ✚ al italiano por Giorgio Casadei Turroni en la revista “L’Ortica” de Forli, Italia (N° 88, octubre – diciembre 2002);
- ✚ al francés por Paula Salmoiraghi en la colección “Recitador Argentino” de Buenos Aires (N° 12, junio 2000);
- ✚ al vascuence por Iñigo Ruiz de Sabando y José Ángel Pérez Berasategui en la colección “Recitador Argentino” de Buenos Aires (N° 4, agosto 1996);
- ✚ al portugués por Teresinka Pereira en el cuadernillo “As Serenidades Mortas” de International Writers and Artists Association (Bluffton, Ohio, Estados Unidos, 1996), y en Brasil en versiones de Olga Valeska, en la revista “Ato” de Belo Horizonte, Minas Gerais (N° 4, mayo 2008);
- ✚ al inglés por Leticia Balonés, en la Argentina en la colección “Octubre en París” de Villa Tesei, Buenos Aires (N° 17, julio 1995), y en Brasil en la revista “Francisletras” de Goiania, Goiás (N° 12, septiembre 1997) y en el periódico “Alto Madeira” de Porto Velho, Rondonia (N° 22.208, 18/11/1995).

Poemas de este libro fueron incluidos en los siguientes volúmenes: “Antología de los Poetas del Mercosur y la Comunidad Hispanoparlante” (1998) y “VII Antología de los Poetas del Mercosur y la Comunidad Hispanoparlante” (2000) (autor seleccionado en las convocatorias efectuadas por la Sociedad Argentina de Letras, Artes y Ciencias de La Plata y la Comisión Argentina “Vates del 2000”); Antología “Poetas para el Tercer Milenio” (Ed. Tres + Uno, Buenos Aires, abril 2000); “El Verso Toma la Palabra” (Homoscriptum Ediciones, Universidad Autónoma de Nuevo León, Monterrey, Nuevo León, México, 2010).

PRÓLOGO

...asiste al transcurrir de las otras vidas / Asiste incluso / al transcurrir de la propia.

En la novela fantástica de Bioy Casares "La invención de Morel" un náufrago asiste a un improbable teatro de sombras mecánicas. En la contemplación de ese artilugio conoce a una mujer (la imagen de una mujer) de la que se enamora. Para lograr ese amor (la apariencia de ese amor) lleva a cabo lo que en la moderna jerga artística se denomina intervención: el náufrago se introduce, subrepticio, en la trama de esa realidad fantasmagórica. Le resulta indiferente o anecdótico el que tal operación suponga su propia muerte ya que ahora forma parte de una historia que lo incluye y lo trasciende.

Como se dice en bibliotecología: / no es clasificable

En los últimos años, en candorosos encuentros poéticos under, solían celebrarse lides de imitación del "estilo Revagliatti". No he de mentir: también yo, con variable fortuna, participé de esas chuscas aproximaciones a la obra que hoy me toca

presentar. Es sabido que el imitador busca acercarse a su modelo. ¿Qué intentaba atrapar con esos torpes remedos? Aún hoy, no lo sé. Sospecho que quien sólo ve en Rolando Revagliatti una "performance" ligada a lo gestual o a un cierto modo de decir ve la mitad del paisaje, la felicidad de un instante. Es posible que la obra (las palabras que irrumpen libres desde el texto) le resulte extraña, oculta. Irónicamente, superflua.

Equilibrio entre este espejo factible / y ese otro, improbable

Tal, de algún modo, el cabo suelto de lo que podríamos llamar la *paradoja Rolando Revagliatti*: quien se acerque a su obra escrita después de presenciar a su obra "dicha" está condenado, si no a una decepción, por cierto a una trabajosa relectura: es difícil demoler un clásico. Déjenme anticiparles que vale la pena. Puede intentarse un esquema simplificado: suponer que coexisten dos artistas conjugados y distintos. Llámese *Revagliatti* al primero, al "recitador argentino"; en tal esquema bien podríamos designar como *Rolando* al autor oculto, casi secreto. Al poeta.

con la naturalidad y hasta simpleza / que me caracteriza

Revagliatti se confiesa ante nosotros, la barra de amigos que con ineficaz e ineludible envidia lo escucha. El se ha acostado, quizás contra su voluntad o en amores mercenarios con Kim (Novak y/o Basinger), con Anouk, con Sharon y con

Stefania... *¡Si sabré qué padecer es el de las rubias / lascivas!* En su particular humor de mesa de café, los relatos transcurren en escenarios exóticos, extraños, lejanísimos. *Revagliatti*, canchero, nos permite colarnos a esos mundos mediante el idioma (que nos es) común. Así, desfilan *policías en curda, heterosexuales turros, zoncitos en corazoncitos, rimadores amasijados en pelotas, morondangas...* En el mejor momento, *Revagliatti* nos guiña y nuestro corazón se alborozaba porque sabemos que viene el chiste, como cuando retuerce el fino cuello de la actriz *hollywoodense* o cuando fotografía a la *artista tropical de varieté / pulposa*. En medio de la actual proliferación de poesía supuestamente amorosa, trasgresora o sencillamente desfachatada, *Revagliatti* hibrida elegantemente géneros, maridando ironía, erotismo: *Satisfaciendo al sensible señor / una chica lo que se dice / corta de faldas*. Qué fineza, qué toque amable de sutil chanchadita.

Es / en soledad / donde es

El otro, *Rolando*, es el que permanece. Nuestro gerundioso amigo es el náufrago que elige quedarse para la eternidad en la isla de Morel, no preso ya sino entregado a la fabulosa, inexorable máquina de imaginar. Sospecho que *Rolando*, al contrario de *Revagliatti*, no nos necesita. Los contornos de su personaje son vagos, de difícil

sujeción, un rostro en disgregación que buscara adaptarse, proteico, al tipo de materia que conforma los sueños: *Cualquiera de nuestras enrarecidas atmósferas.*

¿Qué podemos afirmar acerca de *Rolando*? Poco. Aparece ante nosotros como un fantasma, un incorpóreo (*tener una vida / por fin y sin embargo*) fugaz (*así es él, de mundo, aun en las malas / huyendo, ocultándose...*) un ser que percibe un mundo oculto (*No me imagino / más / que a un cierto / canto / envolviéndolo / todo*) con novedosos sentidos (*Dios ama / la voz de mi mente*). Como en una parábola cabalística de sabios que intentan ingresar al paraíso místico: no todos consiguen entrar, no todos logran salir. Sorteado el peligro de *haber fallecido casi sin abrir el alma*, debemos permanecer en el *equilibrio entre este lado de acá del simulacro / y la parodia contigua* donde quizás podamos encontrar al sosías, al siamés parodiador Revagliatti. Al cerrar el libro, la pregunta queda, insidiosa, desesperada: *¿Cómo es / donde no es / acá?*

Y aprende a despedirse el invitado

Al aceptar el encargo de estas líneas, dudaba acerca de mi capacidad para descubrir o describir algún aporte significativo, una verdad secreta cuya revelación sorprendiera, si no al mundo, mínimamente a los amigos. Compruebo ahora, con

tranquilo deleite, que tenía razón en dudar: fui felizmente derrotado por la dupla *Rolando Revagliatti*.

Hasta aquí llegó mi amor. Caro lector, te abandono sin más. Como decía la propaganda de Malboro: donde comienza la aventura. Te deseo, en gozosa complicidad, mi misma suerte.

Gerardo Lewin

Buenos Aires, enero 2009

Orden del Libro

PRÓLOGO

“ED WOOD”

“LE MORT EN DIRECT”

“POLICE PYTHON 357”

“AS GOOD AS IT GETS”

“SHANGHAI TRIAD”

“UN AMOUR DE SWANN”

“YOUNG AND INNOCENT”

“STRIKING DISTANCE”

“THE PIANO”

“VICTIM”

“LE MAITRE DE MUSIQUE”

“EL PÁJARO DE LA FELICIDAD”

“THE OSTERMAN WEEKEND”

“THE FOG”

Ese vestido verde

“CARNE TRÉMULA”

“THE LADY EVE”

“LE FANTOME DE LA LIBERTÉ”

“OLEANNA”

“DEAD MAN”

“STARMAN”

“SEPTEMBER”

“L’ ESCARGOT NOIR”

“RADIO DAYS”

“THE LONELY PASSION OF JUDITH
HEARNE”

“ELMER GANTRY”

“SOPHIE’S CHOICE”

A Basinger

“MILLER’S CROSSING”

“NO MAN OF HER OWN”

“THE SERVANT”

Han sido así conmigo

“BARTON FINK”

“BODY DOUBLE”

“I COMPAGNI”

“METROPOLITAN”

“THE BELLY OF AN ARCHITECT”

“THE TELEPHONE”

“LE BON PLAISIR”

“BLACK AND WHITE IN COLOR”

“NOTRE HISTOIRE”

“KEY LARGO”

“A PASSAGE TO INDIA”

Sharon Stone

“BABY DOLL”

“LES EQUILIBRISTES”

“MRS. SKEFFINGTON”

“SHANE”

“A MONTH BY THE LAKE”

“SEA OF LOVE”

“THE HANDMAID’S TALE”

“LOVE STREAMS”

“ANGST ESSEN SEELE AUF”

“ROSA LUXEMBURG”

“WAITING FOR THE MOON”

“MISS ARIZONA”

“ROMANZO DI UN GIOVANE POVERO”

“CHRISTINE”

“THE HUNGER”

Mamá, papá

“KLUTE”

“I CONFESS”

“CONFIDENTIAL REPORT”

“THE GUNFIGHTERS”

“THE FABULOUS BAKER’S BOYS”

“THE RUSSIANS ARE COMING”

“BREATHLESS”

“LA MARY”

“UNTIL THE END OF THE WORLD”

“BUS STOP”

“MARY REILLY”

“ALICE”
“THE GRIFTERS”
“THE BRIDGES OF MADISON COUNTY”
“PEPI, LUCY, BOM Y OTRAS CHICAS DEL
MONTÓN”
“JEREMIAH JOHNSON”
“ZELIG”
“DEAD RINGERS”
“ANGEL HEART”
“SUSPIROS DE ESPAÑA Y PORTUGAL”
“TIME OF MIRACLES”

“BREAKING THE WAVES”
“TALK RADIO”
“SCENT OF A WOMAN”
“CADAVERI ECCELLENTI”
“THE HURRICANE”
“ANNA”
“THE THIRTY NINE STEPS”
“EVERYONE SAYS I LOVE YOU”
“THE LOST WEEKEND”

A Jim Jarmusch

“ED WOOD”

Descreemos que logren ustedes resistir
la estética hórrida, urticante, pingüe
que los incitaría a ulular, persignarse, contraer
en menos de lo que tardarían en aterrizar
nuestros ígneos platillos voladores
o en menos
de lo que cede al trueno el relámpago

Cualquiera de nuestras enrarecidas atmósferas
los liquidaría rara y atmosféricamente
cualquiera de nuestras polvorosas estampidas
los pulverizaría en sus butacas

Jalamos los hilos, cortamos:
¡ESTUVO PERFECTO! :

casamos en una alta iglesia cósmica
a la travesti Angora, fresca, repentista
con el cavernario Metadona, talentoso, ubicuo
(cualquiera de estas mancomuniones
inasumidamente
los conmoovería)

El Emperador Galáctico oficiaba
con nuestros bautistas.

“LE MORT EN DIRECT”

Estoy listo
aunque borroso en las panorámicas
para los acercamientos, para la vigilia

Estoy listo
para tanto como hay en esa mujer
en los parques, en el cementerio

Lloro, pestañeo
pero sigo listo
aunque me resienta en la oscuridad

Tomas largas

para llevarla al mar
en mi cámara

Estoy listo
para interceptar
la transmisión

Estoy ciego.

“POLICE PYTHON 357”

Sus propias balas lo llevaron al último tren de París
a ser fotografiado en la noche
a lamerse solo

No requirió a otro balas
para ser el positivo de esos negativos recuperados
para seguirla y golpearla a la fotógrafa
para liberar, en curda, a los chanchos

Sus propias balas lo llevaron a desaparecer
con sus objetos por el fuego
al estigma del vitriolo
a la escena del crimen

Sus propias balas lo llevaron a la bala que lo mata
al asesino.

“AS GOOD AS IT GETS”

Tener una vida
por fin y sin embargo

Hacernos una
para otro zarandeo

Propensos a juntarnos
cambiar de zaranda

Desvencijado el sarcasmo
humildemente
acaso reste

gozar.

“SHANGHAI TRIAD”

Es con la mente que miro lo que siento
Con los oídos miro
eso mismo que miran los demás

Sangre
impugnando a mis ojos.

“UN AMOUR DE SWANN”

Es una noche con Cleopatra
o nada
para el hazmerreír

Como se dice en psiquiatría:
no es recuperable

Lo que le es horrible es no poder
adueñarse (impregnarse)
por entero de la intimidad de esa Cleopatra

Como se dice en bibliotecología:

no es clasificable

Lo que le es horrible es no poder
renunciar a esas flores en su escote

Escote de la Cleopatra

que como se dice en escribanía y notariado:

no es autenticable

no es escriturable

no es certificable

Detrás de la frente obsesa del horrorizado
hay un prosista excepcional.

“YOUNG AND INNOCENT”

La resolutiva hija del Señor
Jefe de la Policía, tan moderna
tan ella misma, se prendó
de un sospechoso, el único
de un crimen en la playa por
estrangulamiento de un fino cuello de actriz
hollywoodense, con el incriminante cinturón
del impermeable de él
quien la caldea en platonismo insufrible

Así es él, de mundo, aun en las malas
huyendo, ocultándose, tan sádico

e impermeable.

“STRIKING DISTANCE”

*“Esas carnadas en el río
me las ponen a mí”*
dijo Bruce

“Eres un pez envenenado”
pensó de sí mismo

“Pero aún vivo y hambriento”
dijo.

“THE PIANO”

Dios ama
la voz de mi mente
desde mi niñez

Desde un buque apestoso
hasta la playa, protegidas
ridiculizadas
mi hija y yo, trastos

y mi piano

Con mis traductores simultáneos
hija y piano

y sin ninguno de los dos
en el cuello
(por atrás desprevenido, elocuente)
soy besada
por mi alumno
mi oyente
mi hablante
 declarándose

y es ahora
mi cuerpo todo el piano
que él toca.

“VICTIM”

A la luz del día más claro
nos interceptan

y en la noche

En la propia casa
nos interceptan

y en las casas ajenas

En las calles, en el trabajo
en las bibliotecas nos interceptan

y en los bares

Solos, acompañados por las esposas
rodeados por los amigos
o abandonados por los amigos

nos interceptan

A la luz del día más claro
nos anulan los victimarios

en una celda.

“LE MAITRE DE MUSIQUE”

Es
en soledad
donde es

En soledad
es donde
expande

cariz de déspota
(atenaceado):
y vence al acecho

Es

como en el silencio
el Otro
es.

“EL PÁJARO DE LA FELICIDAD”

Hechos

por lo que hacemos

hacemos

hechos

Me restauro

restaurándote

El punto blanco

en tal

abigarrada

oscuridad

da

luna

No me imagino
más

que a un cierto
canto
envolviéndolo
todo.



“THE OSTERMAN WEEKEND”

A punta de tecnología reclama justicia
en la mira de conjuras y contraconjuras
acosa con videos a manipuladores

“Yo estuve donde me mataron”

Fluir
hasta sus ojos.

“THE FOG”

La niebla

las palabras son:

la niebla

las palabras de la niebla son:

la venganza y el resarcimiento

Aun cuando un banco de niebla
lo haya sido de sangre
se invoca la disipación

Y que no vuelva por nosotros.

Ese vestido verde

Ese vestido verde

feo

en el cuerpo desmayado

entre los brazos de Frank Sinatra

le queda bárbaro

a Kim Novak.

“CARNE TRÉMULA”

El niño de los autobuses
por las noches

desairado

sobre ruedas viaja sobre sus pasos
rememorando un polvo iniciático
dilapidado en la confusión

Viaja sobre las noches desairadas
las cuales viajan
sobre las enormes acabadas que advendrán

El niño asustado, conturbado
asiste al transcurrir de las otras vidas

Asiste incluso
al transcurrir de la propia.

“THE LADY EVE”

A mis pantorrillas
no sólo a mis pequeños pies

A mi perfume:
soy su sorprendida sorpresa

A mi corazón y sus brotes
timadores.

“LE FANTOME DE LA LIBERTÉ”

Desde antes de Napoleón
(bola a las obsesiones)
con rezos embarazan los carmelitas

Durante Napoleón
embaraza cuando apaga la vela la niñera
(bola a las obsesiones)
embaraza cuando incendia la oscuridad

Después de Napoleón
con cante jondo, el cante jondo embaraza
y más que nunca y todavía
(bola a las obsesiones).

“OLEANNA”

En cada acto suena
¡¡la genitalidad?!
de esa alumna / de ese profesor

Un testigo:
suena el acto en cada inexorable
telefonazo.

“DEAD MAN”

Llegar antes que las llamaradas
el tren al oeste

Llegar antes que las risotadas
de este oeste
a mi empleo de contador

Llegar antes que los cazadores de mi cuerpo baleado
a la bala en mi cuerpo

Llegar antes que mi orín
al espíritu de mis propias balas
con mi puntería.

“STARMAN”

Con la desnudez en el aprendizaje
arrancado a un milagro
el mimo no se extingue:
insemina a su Estrella
y a tu Tierra

¡Apunten sobre el fuego de este reanimador!:
el reencontrado al despertar en criatura y oriflama

*En cincuenta y cuatro idiomas llegando a tiempo
a la estación de reconocernos
no es lastimarte lo que quiero*

Y aprende a despedirse el invitado.

“SEPTEMBER”

Disolviendo
nuestros acercamientos
ya en los últimos días de agosto
vamos alejándonos
de esta casa.

“L’ESCARGOT NOIR”

Las eligen con alguna lógica

Significan negros
caracoles diferenciados y ganadores

Los caracoles negros las prefieren muertas

Desde que aquello comenzó
nos contemplan
(el plan)

Las casitas pintadas de negro
por mi abuela.

“RADIO DAYS”

Días de supremacía
del Vengador Enmascarado:

Ya sin su máscara
reúne
días de vengar
y enmascarar:

Es con resabios
de sabios

Es con disfraces
de frases

Es con gusanos
de sanos

Es con castaños
de años

Zoncitos que caben
en corazoncitos
cajoncitos
cajillas
muñequitas que caben

¿En qué psicóticos
cabén versátiles?

¿En qué sobrios

caben ebrios?

Es con desplantes
de antes

Es con servicios
de vicios

Es con heridas
de idas

Es con disturbios
de turbios

Y es tanto más
el ás.

“THE LONELY PASSION OF JUDITH HEARNE”

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, tía, en misa
Corazón Sagrado
el hipo
y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, tía, me cortejan
Corazón Sagrado
recibo gardenias
del más amoroso

y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, pero no del todo, tía

sólo un vasito

Corazón Sagrado

clavo un clavito

y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, tía, hasta cierto punto

dejo ya

Corazón Sagrado

y un martillito

derramando el whisky
y que Dios la guarde
sobre mi alma

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, pero había un sexo
genitales, tía
Corazón Sagrado
cuelgo el cuadrado
y en mi cuerpo
y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, tía, una señal

en mi cuerpo esperaba
Corazón Sagrado
la ginebra
y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, dejo, tía
en el atrio mi cuerpo
la esperaba
Corazón Sagrado
otra gardenia
y que Dios la guarde

– Deja ya de hacer eso, Yudy

– Sí, tía, dejen ya la tierra
que no arrojé sobre la tumba de mi madre
cómo no
la arrojare sobre su propia tumba
Corazón Sagrado
y que Dios la guarde.

“ELMER GANTRY”

Evangelistas:

a toda orquesta la enormísima
carpa del gracioso
Amor Omnímodo

El Recalcitrante Amor acertaba
en un tema rápido de Iglesia

El Amor infla los tríceps del físico-culturista
participante más esponjado del Torneo
Intercontinental de Grandes Patos

Jesús, en tanto Locomotora Cristo

ya había boxeado por el título universal
de todos los pesos en el Paradise Center

Fortalezas para ti, hermana
y para ti, primo dilecto
¿Pero qué tipo específico de fortaleza
prescribir para cada adepto consubstanciado
con la Antigua Religión?

Sólo aúlla el Demonio a través de este
o aquel oportuno acólito de la manada

Renovadores Aleluyas despide
la imprecisa chusma de las ciudades
¿Se hinca el escepticismo metropolitano
ante el Supremo Arremetedor?

¿Perdidos o salvados?

¿Y cuántas veces convertidos?

En tabernas y tabernáculos enfatizo:

Amor Divino

¿como reguero de polvo eres?

“SOPHIE’S CHOICE”

Volvé a Cracovia
a tu floración

antes de la guerra
al piano de tu madre
o al tuyo

Volvé plurilingüe al poema
de Emily Dickinson.

A Basinger

Kim, con una vez
Batman, te confieso
basta

Te confieso, Kim, sobra
Nueve Semanas y Media
con una vez

Extraña Pasión, Kim, te confieso
con una vez
no alcanza.

“MILLER’S CROSSING”

Apuesto al lodo cuando no
a ser de mi tamaño

Voló el sombrero y la cabeza voló
3 x 1

Piernas y pantalones volaron compulsivos
tras los compulsivos vendedores de datos

Juego a Lealtad
un matungo

Vuelve mi sombrero

rastreando a su cabeza
y en cuanto a las piernas:
están quebradas

Apuesto a sacarla barata cuando no
me sale cara

(3 x 1)

la melancolía

Heterosexuales, turros, nos amamos
transfundiéndonos
(ella más guardada que yo)
nos merecemos

cada uno al otro

Se restablecen en la cabeza los sesos

y en el sombrero la cabeza

En el bosque

del ancho hampa

vuelan las quebradas

alas de las piernas

Apuesto al liviano buen pálpito

3 x 1

que mira en mi corazón cuando eyecto

una bala.

“NO MAN OF HER OWN”

Clark es Clark

Clark es esa marca: Clark: sustancia registrada

Desestimando que Jack London o Shakespeare alcanzaran a involucrarlo
aparenta imbuirse de Byron en una biblioteca municipal

Tomando helado con la bibliotecaria y los padres de la bibliotecaria
es el digno tomador de helados

en el digno living de la casa de los padres de la bibliotecaria

Él nunca decepcionaría a la bibliotecaria no procurando desquiciarla
gozosamente con aplomo y liviandad en alguna agradable cabaña de las inmediaciones

Una bibliotecaria en pijama de seda a solas con él

es bastante más que una bibliotecaria de Glendale
(en los suburbios de Los Ángeles, estado de California, 1933)

Ni qué hablar de cuando una bibliotecaria como Carole
se confiesa fascinada por Clark ante Clark y la luna adorable

Clark revolea una moneda de veinticinco centavos
como si fuera el provinciano e imperioso corazón de Carole
y arriesga suficiente su valorada soltería

Pierde y se casa Clark

gana y le hace el amor en el camarote de un tren maravilloso

En Nueva York presenta su banda de pequeros
a la muy confiada y reciente esposa

Clark es Clark aunque la policía le pise los talones

(apostar al Clark recto y socializado que palpita
debajo de los prístinos pliegues del libertino)

Él opta por dar con su pinta a la cárcel
pena breve/ reencuentro

¿Una bibliotecaria no puede llorar si está feliz?...

“THE SERVANT”

Por escaleras sube la cerveza
hacia el desánimo del rico

La lengua de la pintura
en un claro del bilioso pasado

El poncho del altiplano
los deslindes
y la humana cabeza

La nieve tiritita
(éramos tan rubios)
el brandy se alcoholiza

Satisfaciendo al sensible señor
una chica lo que se dice
corta de faldas

Los pubis junto al fuego
la nieve está servida.

Han sido así conmigo

Cuatrocientas mil las liras que me cobraba
Romy Schneider cada vez
siendo mi esposa

Con Stefania Sandrelli
con Ellen Burstyn
con Anouk Aimée
nunca estuve casado

pero sin empacho les confieso
con la naturalidad y hasta simpleza
que me caracteriza

que también éstas
me cobraban.

“BARTON FINK”

El dueño de esa voz alude a pertenencias
y declama:

*“No dejes al hombre común, trabajador, para mañana
si lo puedes encarar hoy
artísticamente”*

El dueño de esa Underwood entra al paisaje
de la lámina en su cuarto de hotel
sin aspavientos, rodeos, preciosismos

El dueño del airecito que proporciona
el pequeño ventilador de su cuarto de hotel
es el dueño de su impertérrita página en blanco

inserta en el rodillo impecable de la Underwood

en la que no luchan los malditos
apestosos insignificantes catchers clase B
de la Capitol Pictures.

“BODY DOUBLE”

Allí estaba ella, Carolina
por dentro y por fuera
iluminándose en nuestra cama
descuadrándome
por dentro y por fuera
montando a un tipo
en exclusiva para mí

Mal como vampiro, mal
como sardina, mal
como mirón

Allí estaba yo, en falsa escuadra

siguiéndola (a Gloria)
Allí estaba Gloria, probándose
una fina bombacha
para mí

Mal como vampiro, mal
como sardina, mal
como mirón

Tan pronto pude, allí estaba yo
cuadrándome en su danza
besándola.

“I COMPAGNI”

A las ideas disparatadas
les han brotado revoltosos
asalariados y enfrentativos
militantes

A las ideas disparatadas les florecieron
unos inconformistas recalcitrantes

A las ideas disparatadas
se les atraviesan los efectivos recapacitantes
disparos comunes de los soldados
y la infaltable policía

A las ideas disparatadas les germinaron
amorosos disparates reivindicativos
(al principio con las hojitas vacilantes)

Y todo logrado
con poquita agua cada día

Fuera de lo común
el mucho sol.



“METROPOLITAN”

“Todo romance implica un riesgo”

La clase acomodada
acomodada en los expansionistas sillones
del aristocrático *lobby* del Paraíso

El encanto ABU (Alta Burguesía Urbana)
de la clase acomodada

“Todo romance implica”

Sobre el Universo
la mirada afiatada, acomodada

de esa clase

Claro es que
el acomodo
no evita el riesgo

al romance.

“THE BELLY OF AN ARCHITECT”

Las narices ahora
erran procurando caras

*“Sería feliz disponiendo
de las rodillas de tu esposa”*

Los no nacidos aún
en la belleza
de sus condenas.

“THE TELEPHONE”

¡Si sabré qué padecer es el de las rubias lascivas!...
En ataúd acuático florecido por la espera resucitaré
Desgrabo a veces como rubia tonta propiamente proposiciones cariñosas
Que les resuene mi sonar con sus lenguas y no sin las mías
Como rubia tonta hace lo menos un lustro que no logro doparme
Blonda vana en exilio insidioso
Sólo soy una rubia tonta amenazada por apremios
Pez y búho también amenazados por mi desfachatada impericia
Aunque ilumine con bocadillos inmortales
Y este penoso periclitar sin siquiera tono.

“LE BON PLAISIR”

Un ministro del interior después del filme que rememoro
(en fila turban más)

de quedar capturado en el contestador telefónico
de la estupenda mamá del hijo del primer mandatario
(inquiriendo por el por qué no también sagrado vientre de los hombres: oro en
[órbita])

de arrepentirse tras haber deseado la ansiedad del otro
(¿erro acaso barruntando por la bella
indiferencia de la pequeña diferencia?)

de haber desplazado a notitas lacónicas mi afán restitutorio

(dalias a los pecaríes
rifles a los indios
preñez a las monjas)

de haber fallecido casi sin abrir el alma.

“BLACK AND WHITE IN COLOR”

Del trueque de morondangas religiosas
entre misioneros cristianos y artesanos nativos
(ese hastío en paz)
a la transición:
el despejamiento beligerante

A la vera del Rin del África Ecuatorial
reclutas del paraje
 armas al hombro
desfilan al solazo del domingo

Las ametralladoras germanas, patrióticas
desmandan a los patrióticos excursionistas de la Francia

En el Día de Dios: sorpresa:
Dios da permiso:
recíprocamente
eliminarse.

“NOTRE HISTOIRE”

Actriz en los andenes
(repeliendo la baja de la estima)

Es para bien
la decidida interpretación genital
de nuestra confluyente actriz
en la que confluimos
transidos de virilidad

Actor en el convoy
desvelados actores
cortejo inclaudicable

A los ilusos
chupa la cerveza:
esa comediante.

“KEY LARGO”

“Esto no es real” en escenario tropical y marítimo
Edward Robinson en la bañadera refrescándose con un ventilador
seminoles hay, champaña no hay, hay Lauren Bacall
huracán en las islas *“eres tan malo tan malo querido”*
dólares tan atrayentes como los mejores
cuánto cabe en una interminable espera
ruego por una gran ola como la de mil novecientos treinta y cinco
por una ira de no menos de doscientas millas por hora
sí que es un gran lugar para pescar
veterano
Humphrey.

“A PASSAGE TO INDIA”

Siempre tan exóticos los indios
y tan nativos

La señora Moore de Londres visita la mezquita
y al prójimo inundado de amor inglés

¿Un partido de polo
o el nirvana?

Asustan y fatigan
ecoicas cuevas

Monos guardianes de la ensimismada plenitud

estallan el pasmo

La India obliga:
paseo en elefante

La cueva codiciosa vislumbrando
en su vulva lo indio a contraluz.



Sharon Stone

¿Dará Sharon con un verdadero hombre?
Hace mucho que rueda sin dar con uno verdadero
Nunca abundaron

Nunca abundaron
los de su talla
Y a mí
ya
en su Lejano Oeste
unos bandidos
me asesinaron.

“BABY DOLL”

Un hombre y su consumición
acechan en la virgen
un plazo

Todavía no es
más que nominalidad
la vigilada

Todavía no es
él un hombre
y su consumación

Él la tomaría

como las llamas
a la desmotadora.

“LES EQUILIBRISTES”

Equilibrio entre este espejo factible
y ese otro, improbable
entre este lado sin red
y el de enfrente
entre esta Europa
y aquel África

Equilibrio entre este lado de acá del simulacro
y la parodia contigua
entre la madre discernible fuera de mí
y el padre que encarno

Cuerda para mis pies o para mi cuello

con gracia
fatal.

“MRS. SKEFFINGTON”

Rozan los pretendientes
también atisban y se ofertan
halagan los pretendientes
también ensalzan y se postran
con flores rozan los pretendientes
y con suspiros

Sentir el sinsentido
prisionera de la ausencia
la pretendida
mirar o sólo contar con dos ojos en la cara

No sabría morir de pasión de amor ni por instantes

encorsetada por su matrimonio
afán de propia inmarcesibilidad
Señora Inmarcesible.

“SHANE”

El punto de vista del hijo del granjero
apuntando con su revólver bisoño
a través de/
al puerco y maldito yanqui mercenario
y disparando
desde el punto de vista del perro
del hijo del granjero
y matando.

“A MONTH BY THE LAKE”

Desapareciendo una de nosotras
una de nosotras dos
se consigna
que la que no desapareciera
fotografiaría

Reapareciendo una de nosotras
una de nosotras dos
se estipula
que la que no reapareciera
se daría en alma

para la foto.

“SEA OF LOVE”

Es que, mi amor, estoy
demasiado mal

acompañado

A los rimadores
me los amasijan en pelotas

¿Qué tal me veo
con mis huellas?

Dar en la matadura es poesía, policía
No naufragamos, ¿te acordás?, anoche
Debo seguir sospechando, pero
¿me palpo o no me palpo
la sobria métrica?

¿Qué no tenés puesta?

¿Venís sin qué

no tenés puesta?

Investigo mis últimos veinte años de después

de esto no hay nada

Calzo un aletargamiento –con perdón– capcioso

Recito: Sumerge la prosa

cuando refloatan los cadáveres.

“THE HANDMAID’S TALE”

Que Jacob
el impertérrito penetrador
abra el camino:
murmullos en la platea

A los ovarios serviles de la Patria
el esperma autocrático de Dios:
sonrisas en los palcos

Bendito sea el fruto concebido
en una confluencia de miradas
subversivas:
suspiros en la pullman

Jezabel, ese coto:
vítores (de la clac) en el paraíso.

“LOVE STREAMS”

Fanática
sombra que cerca
apenas acaso testigo y hasta truchimana
oscurece con pertinacia
apagadas corrientes
con tretas lastima
y sólo tretas
bogan
en el ácido.

“ANGST ESSEN SEELE AUF”

Brota Alí
con su bagaje de afiatado
tercermundismo

Enfrenta a todos la añosa
alemana en su coyuntura
revolucionaria

Ambos
y las otras marionetas mancomunadas
en esta poesía.

“ROSA LUXEMBURG”

Apuntan a ese fuego
de la paciencia
que derriba

espartaquista que no excluye
la serenidad

Apuntan a ese fuego
que despierta
desatado

a ese fuego que arma
y deriva en las luchas

que vendrán

Apuntan a esa Roja
bandera

a los tilos apuntan con genocidio
a los herrerillos con lo único que conocen
apuntan a la música

Apuntan
con inflamados militares

A ese jardín de presidio
disparan
a la cabeza

Así se mata
lo que no cesa de nacer.

“WAITING FOR THE MOON”

Creo que yo también estoy hecha una roca
creo que yo también, a mi modo, me muestro bastante obstinada
creo que yo tampoco viviré mucho

Las dos llegamos hasta aquí

Soy además
– todos lo dicen –
una santa.

“MISS ARIZONA”

Aligerémonos de ellos
densos

jerarcas fascistas
con nuestro arte ligero
y aligeremos la política

Atenti:

le piden documentos al debutante
en nuestra compañía ligera:
alígero

Niñito Jesús.

“ROMANZO DI UN GIOVANE POVERO”

Romance de un galán provectoro gran romance
con la imagen obtenida por él mismo fotográficamente
que atestigua el recuerdo fiel de la que todavía
artista tropical de varieté

pulposa

en aquel marco escénico infartaba
a quien en la platea, rechiflado
joven y pobre
sólo eyectaba corazoncitos historietiles
cuajados de suspiros convencionales
a su vez ornando el eficaz
toque dudosamente expresionista:

imprevisible ananá

ofrenda

frutal para la Venus de la Opulencia
y el Amor.

“CHRISTINE”

Los faros de Christine
y Christine renacerán de su chatarra

Crisparán la ilusión

Vejar a Christine en el desarmadero

La sorda dignidad de aquellas
inextinguibles melodías.

“THE HUNGER”

Bebé de mil
ingrávidos años:
sangres especulares y pezones
tules de siempre
 siempre
 siempre
percutiendo monos inoculados
y caireles la inmortalidad.

Mamá, papá

Mamá no es como Charlotte Rampling
Aun de jovencita no había sido mamá
tan delgada como la otra

Papá no es como Dick Bogarde
(ver “Portero de Noche”: filme)

Aunque la otra, delgada y todo
ocupó siempre mucho más espacio
en las ensoñaciones de papá.

“KLUTE”

I

Me tenés otro cliente
al que controlaré a razón
de un peso con cincuenta el minuto
fingiendo que había sobrevivido yo
sin gozar hasta entonces.

II

No se me ha propuesto
como cliente
mi último hombre

Lo peor
e inaudito
es que me advierto con él
haciendo cosas
gratis.

“I CONFESS”

Nos

refugiamos:

yo, en su país
usted, padre
en la Iglesia

Yo, además

y desde ahora
en su secreto de confesión

Porta

la confesión de mi crimen
ese secreto

y el suyo

confesado o no confesado
cometido o no cometido

su
crimen.

“CONFIDENTIAL REPORT”

Bracco
un apellido
no todavía un muerto
habla enmascarado
y algo dice
sigue diciéndonos algo
que no terminamos de discernir
de configurar

Se matará
desenmascarado
Arkadin:
otro apellido.

“THE GUNFIGHTERS”

En este Everett
látigo Dutch
(instancia de western)

En este despacho de banquero
huele, en efecto, a podrido
En este fogón ya Kansas Kid (Matt Everett)
volviendo a matar

Donde está “sólo Lorna” está “sólo Matt”
y bailan
acechados
(instancias de western)

En este retrato (de Deke Turner)
los tres balazos de Cole Everett
(ojos y entreojos)
(Pinkerton detrás a miles de dólares)

Para epitafio en la tumba de Turner:

*“No por mucho poseer
no se carece
tarde o temprano”:*

Dutch

Matt

y Cole

(instancias de western).

“THE FABULOUS BAKER’S BOYS”

El hermano padre
acota
al hermano hijo

El hermano hijo
perpetúa
al hermano padre

¡Hay tantos
equilibrios fraternos!

“THE RUSSIANS ARE COMING”

Estamos por completo existentes
en esta isla norteamericana

Rumores de rusos
tomando aeropuertos

(Hay romance)

Con la cabeza fría la guerra
otro yanqui cantaría.

“BREATHLESS”

Entreacto de palabras
no sufro ni algo así
la triquiñuela del último aliento
la viejuca
la imprescindible triquiñuela

(Soy un hombre de contradicciones
muy firmes).

“LA MARY”

La yapa lúbrica
donde se ve reunida hambreada
se desorienta e invagina:
clama en novia
penes pan
bisoños y exentos
de remilgues miles
pero jamás del universo.

“UNTIL THE END OF THE WORLD”

*“El sistema Solar es ancho y antiguo
y yo no soy tan joven ni tan angosto
yo ya no soy tan joven ni tan angosto”*

Trabajando en mi novela comencé a relatarles
que a mi novia le urgía extraviarse
en mi novela
esa adicción
o sueño de ella que no prescribía

*“El Sistema Solar con sus cruentas parcelas
y yo solo y entero
yo ya solo y entero”*

Fácil ella lo hacía
cuando se apartaba de mí
en mi novela

Las otras historias
todas las historias
van a dar al morir:

dulces sueños.

“BUS STOP”

En la línea de mi vida concursando hallé
a caracterizada campesina
(y me hallé redimiendo atractivísimas
alternadoras en infectas tabernas)

Los muchos hombres de mi chica
los muchos
 muchos hombres
los por qué tantos hombres de mi chica
y con todos
sus por qué tantos hombres
en el cercano pasado
me la llevo

Soy apenas un mocetón esquemático
e irrefrenable hallado
por mi chica en la línea de su vida.

“MARY REILLY”

En la guarida que ella
es de sí misma
aguarda la inoculación

Es ella también
de las tinieblas:
sabe a dónde
la llevarán ahora
por última vez

Muerde
roe en el presente
quien fue mordida

atacada en el pasado
el queso ufano
predecible:
ella es con los dos
hombres una mujer

El extenso prepucio de la anguila
arrastra a la fregona
 fisgona
al sueño con la anguila.



“ALICE”

Vengo por el aviso

audaz

me pongo en la fila de los querendones

acomodaticia

con mi camarita restañante

casual deliberada

equívoca

con mis tomas a tu sombrero

a tus vinchas y a tus alegrías

inestimable desestimada

con mis planos cortos a lo largo de tus confesiones

compelida

con mi vena de caballero

nuestra católica
ávida de arrobos y aligeramiento.

“THE GRIFTERS”

Que lo que aquí tenemos
en manía
es un espécimen de hija
putativa en solapada crisis
de orfandad
no hay quien lo niegue:
vivimos revolcados
y morimos

Que lo que aquí tenemos, sobrio
es un calificado aprendiz
no por, a veces, compulsivo
menos calificado

no hay quien lo niegue:
vivimos revolcados
y morimos

Que lo que aquí tenemos
en veteranía
es una conspicua promotora
del arte falluto de deslizarse
entre revolcones
no hay quien lo niegue:
y huimos
(con el botín).

“THE BRIDGES OF MADISON COUNTY”

La que yo sí era realmente
cuando no era más que la que era
todos los días en la granja

La que yo era realmente sí ansiaba
desplegar a la que podía ser cuando no era
la de todos los días en la granja

La que yo era, sí, realmente
no había arraigado allí
donde muy de otro modo había
arraigado

La que sí yo era realmente
por la National Geographic
de mí salió a ser fotografiada

La italiana que yo, realmente, sí era
me sacudió a la amodorrada norteamericana
asimilada de todos los días
a la granja.

“PEPI, LUCI, BOM Y OTRAS CHICAS DEL MONTÓN”

Soy tan como una
de ustedes la que más
amerita fugas de otros filmes
éste donde
no consto pero hállenme
sólo con sus bocas en derechura
hacia mis pezones.

“JEREMIAH JOHNSON”

Desde una boca habla una cara
en una cabeza rapada sobre la tierra:

*“Indíquese la cima, convéngase el valle
(cuando la historieta libera cuadros)
indíquese la cima
donde ni la nieve renuncia ni las garras
peregrinos declárense noveles errantes
de pretéritos envainados por las ciudades
(convéngase el valle)”.*

“ZELIG”

Lo encaro, sí
y lo hipnotizo
en mi regazo científico

Lo frustro, sí
por nuestro bien
su fama y mi contracción

Lúdica a su lado, por su influjo
y por el mío, sano, a mi lado

Desde la masa yo, rescatada lo rescato

Correspondo
a lo que restablece
mi paciente.

“DEAD RINGERS”

Sé sexo: habla
sé el habla
con las novedosas argucias
de las consabidas torpezas
al cruce
el dolor te sale
 al sueño
por el atajo enajenante
 en Siam
los instrumentos
quirúrgicos del rito

Sé de tu cuerpo:
ordénate.

“ANGEL HEART”

Sí, por qué no, haría
cualquier cosa por 5.000 grandes

Un desgraciado que soy yo me mira
descuajado desde un espejo rafañoso
roto por mi propia trompada.

“SUSPIROS DE ESPAÑA Y PORTUGAL”

No dejaba de ser esplendorosa
(cerdos de España – y Portugal –)
la agazapada capacidad folladora
del relativamente virginal
Fray Clemente del Niño Jesús
el civil Pepe Pimpante
en esos caminos

No dejaba de ser esplendorosa
la suprimida satiriasis
de Fray Liborio de las Santas Llagas
el civil Juan retornando a su precario
encauzamiento en la civilidad

No deja aún de ser esplendorosa la muerte
esa desaparición física del anciano abad
¡Búcaro con sus leches!
(condensadas)
a la mismísima salud de España
(y Portugal).

“TIME OF MIRACLES”

¿Cómo es allá
de donde regresaste?

¿Cómo fue emerger
– ese pasaje hacia nosotros –
de vuelta?

¿Cómo es
donde no se termina?

¿Cómo es de cerrada
esa inconmensurabilidad?

Abiertos, acá

somos tan
finitos

¿Cómo es
donde no es
acá?

En cada capítulo la Buena
novia y esposa Bess reza para arriba

Sin falta
en cada capítulo el Invento
obsceno e impaciente
aplau

y caga

diarreico

para

abajo.

“TALK RADIO”

La radio enciende a los oyentes
que encendidos, hablan:
los oyentes en armas

La radio apaga ahora a los hablantes
así como antes había encendido a los oyentes
los que encendidos, habían hablado

Los oyentes en armas

Hay focos
que la radio no apaga.

“SCENT OF A WOMAN”

*“Para ahogar hondas penas que tengo,
que me matan y que no se van...”*

Juan Andrés Caruso

Son necesarias hembras que ahoguen
las hondas penas que tengo

Las hondas penas por las que rabio
(las que me minan
las que me matan
pues no se van)

¿Ciego y vivo?...

“CADAVERI ECCELLENTI”

Primer notable conversa con las momias:

cadáver

Se ajustan cuentas a los tiros:

segundo notable:

cadáver

Y así, otros

Corte Suprema:

cadáver

Sospechoso primero

vivo:

cadáver

Sospechoso segundo

vivo:

cadáver

Y así, otros

Sospechosísima la política:

cadáver

Voltaire:

cadáver

Partido Comunista:

cadáver

Buscado victimario

el de la bala calibre 22

Estructuralista

el mejor policía:
cadáver.

“THE HURRICANE”

Confía en el regreso de su rubio
sufrido y nativo marinero
la nativa (y también sufrida
y también hermosa) Dorothy Lamour

Un beso de hombre olvidado
alcohólico y postrero
arrojo hacia la isla devastada
en el sitio de su leyenda.

“ANNA”

Hace unos 444
años que nací
Hace unos 250
años que soy actriz
Hace unos 200
que fui estrella del cine checo

Empecé a tolerar esta copia
arrasadora de mí misma
hace unos instantes

Hace unos 1500
años que mi bebé nació en prisión

Hace unos 1499
años que él murió

Suplanto a unas 80
actrices titulares
de mis escarnecidos
personajes.

“THE THIRTY NINE STEPS”

Los prusianos piden guerra:
no les dan
el pescuezo

Sin saberse esperado
Powell corre

Powell corre hacia el correo

Esperado por una libreta
pende
de una manecilla

Y en la media hora
retrocediendo
fallecerá la menos cuarto.

“EVERYONE SAYS I LOVE YOU”

Lo que Augusto me da
buen humor tan refinado, y bonhomía
que a veces me pone un poco triste
no me lo da Fernando
quien lo que me da
es esa irresistible pátina desesperada
que en el fondo, me ratonea

Lo que Ercilia me da
maledicencia en envase solícito
y encantador, esa singularidad
no me lo da Irene
quien lo que me da

es el desasosiego de lo simple, hasta de lo precario
la transparencia
la feliz puñalada de su frescura

Me da Norberto lo que no me da Heriberto
me da Johana lo que no me da Fabiana

David me da lo que Esteban no me da
porque no quiere, porque no puede
Dolores me da lo que Carmen
por lo mismo
no me da

Gisela da lo de ella
y sobreadaptada
da lo que me darían Lidia, Jaime, León

e inclusive Azucena
pero sin la eficacia de Azucena
León, Jaime
e inclusive Lidia

Enrique es feroz y todo un canalla
pero no conmigo
eso no me lo da

Antonio es mágico, sensitivo.

“THE LOST WEEKEND”

De izquierda a derecha abro mostrando rascacielos
me acerco a la ventana de la que sujeta con cordel
pende una botella

El novelista acomoda sus camisas cercado por el whisky

promete *volver a ser*

promete *volver*

a ser un William Faulkner

volver a ser

el constructor de “*Levantad, carpinteros, la viga del tejado*”

volver a ser

el que concibió o concebiría a Jabberwhorl Cronstadt

volver a ser

quien trascendió o trascendería “*En dudosa batalla*”

“*Volver a ser*”:
filmo su novela.

A Jim Jarmusch

“Hoy fue el peor día de su vida de mierda”
(del filme “**Night on Earth**” de Jim Jarmusch)

Hoy ha sido

lo aseguro en la plenitud de mis condiciones intelectuales

el peor

¡y hasta qué cima me consta que ha rebasado el vaticinio de mis colegas
[miserables!

el peor día

abarcando la rotundidad
acústica de la noche
que en mí tanto ha sonado

el peor día de mi vida

ridícula por su orientación

infame por sus logros
repugnante por sus claudicaciones

de mierda.



Referencias

La mayoría de los textos de “Tomavistas” han sido concebidos a partir de filmes de largometraje. Esto ha ido sucediendo entre octubre de 1988 y marzo de 2000.

“ALICE” de Woody Allen.

“A MONTH BY THE LAKE” (“UN MES JUNTO AL LAGO”) de John Irvin.

“ANGEL HEART” (“CORAZÓN SATÁNICO”) de Alan Parker.

“ANGST ESSEN SEELE AUF” (“TODOS NOS LLAMAMOS ALÍ”) de Reiner Werner Fassbinder.

“ANNA” de Yurek Bogayevicz.

“A PASSAGE TO INDIA” (“PASAJE A LA INDIA”) de David Lean.

“AS GOOD AS IT GETS” (“MEJOR... IMPOSIBLE”) de James L. Brooks.

“BABY DOLL” de Elia Kazan.

“BARTON FINK” de Joel Coen.

“BLACK AND WHITE IN COLOR” (“NEGRO Y BLANCO EN COLOR”) de Jean–Jacques Annaud.

“BODY DOUBLE” (“DOBLE DE CUERPO”) de Brian De Palma.

“BREAKING THE WAVES” (“CONTRA VIENTO Y MAREA”) de Lars Von Trier.

“BREATHLESS” (“SIN ALIENTO”) de Jim Mc Bride.

“BUS STOP” (“NUNCA FUI SANTA”) de Joshua Logan.
“CADAVERI ECCELLENTI” (“CADÁVERES NOTABLES”) de Francesco Rosi.
“CARNE TRÉMULA” de Pedro Almodovar.
“CHRISTINE” de John Carpenter.
“CONFIDENTIAL REPORT” (“REPORTE CONFIDENCIAL”) (“MR. ARKADIN (RAÍCES EN EL FANGO)”) de Orson Welles.
“DEAD MAN” de Jim Jarmusch.
“DEAD RINGERS” (“PACTO DE AMOR”) de David Cronenberg.
“ED WOOD” de Tim Burton.
“ELMER GANTRY” de Richard Brooks.
“EL PÁJARO DE LA FELICIDAD” de Pilar Miró.
“EVERYONE SAYS I LOVE YOU” (“TODOS DICEN TE QUIERO”) de Woody Allen.
“I COMPAGNI” (“LOS COMPAÑEROS”) de Mario Monicelli.
“I CONFESS” (“MI SECRETO ME CONDENA”) de Alfred Hitchcock.
“JEREMIAH JOHNSON” de Sydned Pollack.
“KEY LARGO” (“CAYO LARGO”) de John Huston.
“KLUTE” (“MI PASADO ME CONDENA”) de Alan J. Pakula.
“LA MARY” de Daniel Tinayre.
“LE BON PLAISIR” (“EL SECRETO DEL PRESIDENTE”) de Francis Girod.
“L’ESCARGOT NOIR” (“EL CARACOL NEGRO”) de Claude Chabrol.
“LE FANTOME DE LA LIBERTE” (“EL FANTASMA DE LA LIBERTAD”) de Luis Buñuel.
“LE MAITRE DE MUSIQUE” (“EL MAESTRO DE MÚSICA”) de Gerald Corbiau.

“LE MORT EN DIRECT” (“LA MUERTE EN DIRECTO”) (“DEATH WATCH”) de Bertrand Tavernier.
“LES EQUILIBRISTES” (“LOS EQUILIBRISTAS”) de Niko Papatakis.
“LOVE STREAMS” (“TORRENTES DE AMOR”) de John Cassavetes.
“MARY REILLY” (“EL SECRETO DE MARY REILLY”) de Stephen Frears.
“METROPOLITAN” de Whit Stillman.
“MILLER’S CROSSING” (“DE PASEO A LA MUERTE”) de Joel Coen.
“MISS ARIZONA” de Pal Sandor.
“MR. SKEFFINGTON” de Vincent Sherman.
“NO MAN OF HER OWN” (“NINGÚN HOMBRE ME PERTENECE”) de Wesley Ruggles.
“NOTRE HISTOIRE” (“NUESTRA HISTORIA”) de Bertrand Blier.
“OLEANNA” (“DENUNCIA DE ACOSO”) de David Mamet.
“PEPI, LUCI, BOM Y OTRAS CHICAS DEL MONTÓN” de Pedro Almodovar.
“POLICE PYTHON 357” (“POLICÍA PYTHON 357”) de Alain Corneau.
“RADIO DAYS” (“DÍAS DE RADIO”) de Woody Allen.
“ROMANZO DI UN GIOVANE POVERO” (“CRÓNICA DE UN JOVEN POBRE”) de Ettore Scola.
“ROSA LUXEBURG” (“ROSA LUXEBURGO”) de Margarethe Von Trotta.
“SCENT OF A WOMAN” (“PERFUME DE MUJER”) de Martin Brest.
“SEA OF LOVE” (“PELIGROSA OBSESIÓN”) de Harold Becker.
“SEPTEMBER” (“SETIEMBRE”) de Woody Allen.
“SHANE” (“SHANE, EL DESCONOCIDO”) de Georges Stevens.
“SHANGHAI TRIAD” (“LA REINA DE SHANGHAI”) de Zhang Yimou.
“SOPHIE’S CHOICE” (“LA DECISIÓN DE SOFÍA”) de Alan J. Pakula.

“STARMAN” de John Carpenter.

“STRIKING DISTANCE” (“ZONA DE IMPACTO”) de Rowdy Herrington.

“SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL)” de José Luis García Sánchez.

“TALK RADIO” (“LA RADIO ATACA”) de Oliver Stone.

“THE BELLY OF AN ARCHITECT” (“EL VIENTRE DEL ARQUITECTO”) de Peter Greenaway.

“THE BRIDGES OF MADISON COUNTY” (“LOS PUENTES DE MADISON”) de Clint Eastwood.

“THE FABULOUS BAKERS BOYS” (“LOS FABULOSOS BAKER BOYS”) de Steve Kloves.

“THE FOG” (“LA NIEBLA”) de John Carpenter.

“THE GRIFTERS” (“AMBICIONES PROHIBIDAS”) de Stephen Frears.

“THE GUNFIGHTERS” (“LOS PISTOLEROS”) de Clay Borris.

“THE HANDMAID’S TALE” (“ENTRE LA FURIA Y EL ÉXTASIS”) de Volker Schlöndorff.

“THE HUNGER” (“EL ANSIA”) de Tony Scott.

“THE HURRICANE” (“HURACÁN”) (“HURACÁN DE PASIONES”) de John Ford.

“THE LADY EVE” de Preston Sturges.

“THE LONELY PASSION OF JUDITH HEARNE” (“LA PASIÓN SOLITARIA DE JUDITH HEARNE”) de Jack Clayton.

“THE LOST WEEKEND” (“DÍAS SIN HUELLA”) de Billy Wilder.

“THE OSTERMAN WEEKEND” (“LA CLAVE OMEGA”) de Sam Peckinpah.

“THE PIANO” (“LA LECCIÓN DE PIANO”) de Jane Campion.

“THE RUSSIANS ARE COMING!” (“AHÍ VIENEN LOS RUSOS”) de Norman Jewison.

“THE SERVANT” (“EL SIRVIENTE”) de Joseph Losey.

“THE TELEPHONE” (“EL TELÉFONO”) de Rip Torn.

“THE THIRTY NINE STEPS” (“LOS TREINTA Y NUEVE ESCALONES”) de Don Scharp.

“TIME OF MIRACLES” (“TIEMPO DE MILAGROS”) de Goran Paskaljevic.

“UN AMOUR DE SWANN” (“EINE LIEBE VON SWANN”) (“EL GRAN AMOR DE SWANN”) de Volker Schlöndorff.

“UNTIL THE END OF THE WORLD” (“HASTA EL FIN DEL MUNDO”) de Wim Wenders.

“VICTIM” (“VÍCTIMA”) de Basil Dearden.

“WAITING FOR THE MOON” (“ESPERANDO LA LUNA”) de Jill Godmilow.

“YOUNG AND INNOCENT” (“INOCENCIA Y JUVENTUD”) de Alfred Hitchcock.

“ZELIG” de Woody Allen.

GERARDO LEWIN (BUENOS AIRES, LA ARGENTINA, 1955)

Actor, director teatral, dramaturgo, traductor de hebreo, inglés y francés. Poemario publicado: “Amores Muertos”, El Jabalí ediciones, Buenos Aires, 2003. Creó un blog de traducciones de poesía hebrea:

<http://decantasion.blogspot.com>

Correspondencia: gerardo.lewin@gmail.com

Rolando Revagliatti



Gerardo Lewin

ROLANDO REVAGLIATTI (BUENOS AIRES, LA ARGENTINA, 1945)

Publicó dos volúmenes con cuentos y relatos, uno con su dramaturgia y quince poemarios, además de la breve antología poética “El Revagliastés” y “Revagliatti – Antología Poética”, con selección y prólogo de Eduardo Dalter. Su sitio web es <http://www.revagliatti.net> y su colección de videos es hallable en <http://www.youtube.com/rolandorevagliatti>.

